

senbung von Zeitungen, sonstigen Drucksachen und Waarenproben,

- 5) die auf den Einzeltransit der Korrespondenz bezüglichen näheren Festsetzungen,
- 6) die Vorschriften bezüglich der unbestellbaren und der nachgesandten Gegenstände,
- 7) die Art der Abrechnung und Ausgleichung in Beziehung auf den Postanweisungs-Verkehr.

giornali delle stampe e dei campioni,

- 5) condizioni particolari pel transito delle lettere sciolte,
- 6) disposizioni relative all'invio delle lettere rifiutate o rivoltate ad altro destino,
- 7) liquidazione dei conti e ragguglio delle monete nel servizio dei vaglia.

Art. 23.

Die Festsetzungen des gegenwärtigen Vertrages, soweit sie die Posten des Norddeutschen Bundes betreffen, finden in gleicher Weise Anwendung auf die Postanstalten in denjenigen Theilen des Großherzogthums Hessen, welche dem Norddeutschen Bunde nicht angehören.

Dieselben Festsetzungen sollen auch auf die Briefpostsendungen zwischen Italien und dem Großherzogthum Luxemburg angewendet werden, insofern der Austausch dieser Korrespondenz durch Vermittelung der Deutschen Posten stattfindet.

Art. 24.

Der gegenwärtige Vertrag wird am 1. April 1869. in Kraft treten.

Derselbe wird von Jahr zu Jahr so lange in Gültigkeit bleiben, bis von Seiten des Norddeutschen Bundes, Bayerns, Württembergs und Badens in gemeinsamen Einverständnisse, oder von Seiten Italiens, sechs Monate zum Voraus, eine Aufkündigung erfolgen würde.

Dieser Vertrag wird ratifizirt, und die Ratifikations-Urkunden werden sobald als möglich in Berlin ausgetauscht werden.

Zu Urkund dessen haben die Bevoll-

Art. 23°.

Le disposizioni della presente convenzione per quanto concerne le Poste della Confederazione Germanica del Nord sono pure interamente applicabili agli uffici postali dei distretti dell'Assia granducale non appartenenti alla Confederazione Germanica del Nord.

Le disposizioni medesime sono pure applicabili alle corrispondenze fra l'Italia e il Granducato di Lucemburgo ogni qualvolta il cambio di tali corrispondenze verrà fatto col mezzo delle Poste degli Stati Germanici.

Art. 24°.

La presente convenzione avrà effetto a cominciare dal 1° Aprile prossimo.

Essa rimarrà obbligatoria d'anno in anno infino a tanto che per parte della Confederazione Germanica del Nord, della Baviera, del Wurtemberg o del Baden di comune accordo, ovvero per parte dell'Italia, non venga disdetta con preavviso di sei mesi.

La convenzione sarà ratificata e le ratifiche saranno cambiate in Berlino al più presto possibile.

In fede di che i Plenipotenziari hanno